

4^{ème} édition

FESTIVAL GRAND WEST

CINÉMA LE PARADIS QUIBERON 29 OCT AU 2 NOV 2025

LES INDIENS D'HIER,
D'AUJOURD'HUI & DE DEMAIN

Parrainé par François Busnel



QUIBERON
INFRASTRUCTURES



Sous le patronage de la Commission
nationale française pour l'UNESCO





Le Festival pratique

Tous les rendez-vous du festival se déroulent au cinéma municipal de Quiberon le Paradis, 4 rue du Phare, sauf indication contraire dans le programme.

Le cinéma est accessible aux personnes à mobilité réduite. Il est situé en centre-ville à deux pas de la Grande Plage.

Retrouvez toutes les informations et bien plus sur notre site internet : www.festivalgrandwest.com et sur le compte Instagram [festivalgrandwest](https://www.instagram.com/festivalgrandwest/) !

Tarifs et réservations

Chaque séance du programme, que ce soit une projection, une rencontre, une conférence ou une table ronde, est au **tarif unique de 5€** par personne.

Les ateliers et contée proposés par Vent d'Images sont gratuits et le matériel est fourni.

Les réservations sont ouvertes à partir du **mercredi 1er octobre** comme suit :

- par email : leparadisquiberon@gmail.com
- directement à l'accueil du cinéma (30 mn avant chaque séance)

La librairie éphémère



Le temps du festival, Alexandre Cavallin de la **Librairie de Port Maria** de Quiberon ouvrira, dans les espaces du cinéma, une librairie éphémère avec une sélection d'ouvrages sur les thématiques du festival, pour les lecteurs de tous les âges, **du vendredi 31 octobre après-midi au dimanche 2 novembre**.

Les séances de dedicaces sont indiquées dans le programme.

Le Festival remercie

Le Festival souhaite remercier les deux collectivités sans lesquelles il n'existerait pas : la Ville de Quiberon et AQTA ainsi que Sophie Lemoulinier, adjointe à la culture.

Merci à la Tribu Vent d'Images, pour son investissement de plus en plus important ; Carole, Etienne et, pour l'impeccable service numérique et communication, Marie Thomazic et Pierre-Adrien Roux.

Merci aux hébergeants de cette édition : Isabelle et Serge Picard, Nelly Le Meledo et Dominique et Georges Pelissou ; aux super-drivers de minibus pour les kilomètres parcourus.

Merci à nos précieux partenaires privés : Le Kasino de Quiberon, les Hôtels Mercure / Ibis Style (merci Rémy Souffleux !) et Catherine Gorsky (et son volier Moana).

Merci à Jean-Paul Le Blaye pour son accompagnement 100% local ainsi qu'à Pascal Lamour.

Merci à notre photographe du Paradis, Baptiste Le Port.

Merci, dans le Montana, à Brooke Pepion Swaney pour son aide en local.

Merci à Stéphanie Gillard pour le prêt des belles photos pour l'illustration de ce programme.

Merci à l'Unesco France pour son soutien fidèle, cela nous honore.

Merci à notre super équipe de traductrices, Dominique Chevallier et ses drôles de dames ! Merci à nos merveilleux modérateurs, Maurice Rebeix et Daphné Buiron. Merci à Hervé Duval, expert en art qui nous rejoint dans notre folle aventure en ouvrant grand sa galerie !

Enfin... merci, merci à tous ceux ... que nous oublions de remercier et qui se reconnaîtront !!!!

Je suis particulièrement heureux de parrainer, cette année encore, le Festival Grand West.

Bienvenue aux Indiens !

Ils apportent avec eux tout ce qui manque à notre époque engourdie. Mais, de grâce, oubliez tout ce que vous croyez savoir sur eux, la légende dorée comme la légende noire, et venez découvrir une réalité fascinante et méconnue.

Aborder le monde des Indiens d'Amérique, c'est partir à la rencontre d'hommes et de femmes exceptionnels qui, aujourd'hui encore, font vivre les traditions sans rien rejeter de la modernité.

Le temps d'un grand week-end, Quiberon va se transformer en camp de base pour tous les amoureux de grands espaces, pour celles et ceux qui veulent vivre plus large, plus grand.

Mitakuyé oyasin !



Photo : Baptiste Le Port

François Busnel,
parrain du
Festival Grand West



FOCUS SUR LE LEDGER OU L'ART DU REGISTRE



John Isaiah Pepion, Sky Raiders (Les raiders du ciel), 2023

C'est une forme traditionnelle d'art pratiquée par les artistes indiens des Grandes Plaines à partir du XIX^e siècle. Les artistes du Ledger (grand livre) empruntent d'anciens livres de registres mis au rebut et utilisés comme support de dessins (par exemple, des feuilles de papier de livrets bancaires ou des extraits de livres de comptes). Ils créent ainsi des œuvres directement sur d'anciens imprimés sur lesquels des écrits persistent en toile de fonds. Leur création imagée et stylisée est donc parcourue par des textes antérieurs à l'œuvre.

Le Ledger est avant tout un art narratif et populaire. Il se développe essentiellement à partir des années 1860, jusqu'aux années 1920. À l'origine, les artistes des Plaines peignaient par tradition sur des peaux de bison pour raconter leurs histoires et conserver leurs archives, à l'aide de pigments créés à partir de leur environnement et d'ingrédients tels que la cendre, la terre, les baies et les plantes. Le programme d'éradication du bison voulu par le gouvernement américain au XIX^e siècle a rendu l'animal de plus en plus rare. Raison

pour laquelle les artistes ont commencé à utiliser le papier comme support pour leurs créations narratives. De plus, le format des livres de registre était idéal pour leur mode de vie nomade.

L'art du Ledger était au départ principalement pratiqué par les hommes. Face aux déplacements massifs de population, aux tentatives d'assimilation et aux autres actes génocidaires perpétrés par le gouvernement américain, les communautés autochtones ont dû s'adapter, réagir et trouver des moyens de perpétuer leurs traditions et leurs pratiques culturelles. Ce nouveau médium se généralisa parmi les artistes des Plaines. Ils retranscrivaient et perpétuaient des scènes de batailles, des épopées à cheval, des récits de chasse et de nombreuses histoires importantes qui avaient marqué leur quotidien. Les premières œuvres du Ledger, représentations de vies antérieures, de séduction et de rêves, devinrent une attraction touristique et un art atypique, purement décoratif pour les Américains mais implicitement politique et symbolique pour les peuples des Premières Nations.

De nos jours, de nombreux artistes continuent de poursuivre cette tradition de manière à réaffirmer et à raviver les relations avec les ancêtres, les lieux de vie mais aussi entre eux. L'art du Ledger est aujourd'hui pratiqué aussi bien par des hommes que par des femmes et si les matériaux et la temporalité de la narration des œuvres diffèrent, la portée des messages face aux problèmes récurrents et existants est aussi forte et présente. Désormais, ces œuvres sont recherchées par les plus grands collectionneurs et les musées.



Miah Chalfant, Harvesting Cedar (La récolte du cèdre), 2023

VOS RENDEZ-VOUS AVEC LE LEDGER ET SES ARTISTES PENDANT LE FESTIVAL

Table ronde

jeudi 30 octobre, 16 h (cf. page 6)
avec Miah Chalfant, John Isaiah Pepion et
Hervé Duval

Exposition d'une sélection d'œuvres de
Miah Chalfant et John Isaiah Pepion
à la Galerie Carnets de voyage
17 rue de Port Maria, Quiberon

Atelier jeune public, animé par l'asso-
ciation Vent d'Images

vendredi 31 octobre et samedi 1^{er} no-
vembre, 9 h 45 (cf. page 7)

*Visite de l'exposition puis atelier
de création sur carte marine*

LE PROGRAMME AU JOUR LE JOUR

projection table ronde rencontre conférence
Jeune public : projection atelier contée

Les tables rondes et les rencontres sont
modérées par Daphné Buiron et Maurice Rebeix.

mercredi 29 octobre

20 h 30

Soirée d'ouverture

Présentation des invités et du programme
suivie de

Frybread Face and me

Comédie dramatique de Billy Luther
2023 - 1 h 22 - VOSTFR



Années 1990. Benny, qui a grandi à San Diego, est envoyé chez sa grand-mère et d'autres membres de sa famille dans une réserve navajo en Arizona, le temps d'un été. Il se rapproche de sa cousine Dawn, alias Frybread Face, et apprend à travers elle non seulement l'histoire de sa propre famille, mais aussi celle de sa culture amérindienne. Le film a été produit par l'acteur et cinéaste néo-zélandais Taika Waititi (Thor: Ragnarok, Jojo Rabbit).

Suivi d'un échange avec Billy Luther, réalisateur

jeudi 30 octobre

13 h 45

Le Pow-wow : son rôle culturel et cultuel, avec :

Darnell et Smokey Rides At The Door, John et Joe Syrette, Tanya Bird, Heather Syrette et Rodney Stanger

Quand on parle de pow-wow aux Européens, bien souvent la seule image qui vient en tête est celle d'Indiens costumés en train de

danser. C'est juste. Mais c'est loin d'être tout ! Les pow-wows sont plus nombreux que jamais en ce début de XXI^e siècle dans les réserves amérindiennes. On vient des États voisins pour y participer. Nombre de Visages Pâles y affluent également. Pourquoi ? Que symbolisent ces rendez-vous pour les peuples amérindiens ? Quels sont leurs rôles ? Culturel ? Cultuel ? Comment ont-ils évolué au fil des siècles ?

14 h

L'évolution de l'image des Amérindiens dans la BD francophone

Atelier jeune public animé par l'association Vent d'Images.

8-12 ans, 12 places, gratuit, matériel fourni, réservation obligatoire. Durée : 1 h 30.

L'image de « l'Indien » dans la BD francophone : des clichés et des visions qui évoluent. Au travers d'explications simples, d'exemples visuels et d'activités participatives, venez découvrir comment la BD francophone a représenté les Premières Nations d'Amérique au fil du temps !

16 h

Les Quatre Âmes du Coyote

Film d'animation de Áron Gauder
2023 - 1 h 43 - VF



Des activistes amérindiens s'opposent à un projet d'oléoduc sur leur territoire ancestral. Le soir autour du feu, ils se réunissent autour de leur grand-père qui leur fait le récit de la Création. Le conte rappelle à tous la place de l'Homme sur la Terre et son rôle dans la destruction de la nature.

LE PROGRAMME AU JOUR LE JOUR

projection table ronde rencontre conférence
Jeune public : projection atelier contée

16 h

Battle entre danseurs et musiciens amérindiens et bretons, avec :
les familles Syrette, Rodney Stanger
versus Jean-Paul Le Blaye et ses 8 invités,
danseurs et musiciens bretons.



Et si les traditions et coutumes amérindiennes avaient des rapports avec les traditions bretonnes quand il s'agit de danser (en cercle), de chanter (a capella) et de s'accompagner en musique (tambour, bombarde et biniou) ? Et si nous les faisions se rencontrer dans le cadre d'une "battle" tout ce qu'il y a de plus amical ? Danseurs de pow-wows vs. cercle celtique ! C'est parti, formez le cercle !!!

18 h 15

L'art du Ledger, avec :
Miah Chalfant, John Isaiah Pepion et Hervé Duval



L'art comme mode de résistance à l'oppression ? C'est comme cela qu'est né l'art du Ledger, à la fin du XIXe siècle dans les Grandes Plaines. En 2025 le Ledger est encore un mode d'expression et c'est un art qui s'expose dans les grands musées américains. Retour sur son histoire et son actualité. (cf. page 4)

20 h 45

Buffalo Kids

Film d'animation de Juan Jesús García Galocha et Pedro Solís García

2025 - 1 h 23 - VF



Ce film espagnol raconte l'histoire, au début du XXe siècle, de deux orphelins irlandais, Mary et Tom, qui vont traverser les États-Unis à la recherche de leur oncle. Sur leur chemin, ils rencontreront différentes personnes, plus ou moins fréquentables. Ils se feront aussi des amis pour la vie, chez les Cheyennes.

21 h

Le Dernier des Mohicans

Drame historique de Michael Mann

1992 - 1 h 54 - VOSTFR - version restaurée



1757. Le film suit Nathanael, orphelin européen élevé parmi les Mohicans, qui est l'un des trois derniers représentants de ce peuple avec son père et son frère adoptifs. Tous trois sauvent le major britannique Duncan et ses protégées Cora et Alice Munro d'une embuscade tendue par le Huron Magua. Celles-ci doivent rejoindre leur père, le colonel Munro, commandant du Fort William Henry. Le groupe se met en route pour le fort.

vendredi 31 octobre

 9 h 45

Ledger et mandalas

Atelier jeune public animé par l'association Vent d'Images.

8-14 ans, 12 places, gratuit, matériel fourni, réservation obligatoire. Durée : 2 h.

Venez découvrir l'art du Ledger et réaliser le vôtre. Au programme de l'atelier : visite de l'exposition puis création au cinéma de productions inspirées de cet art propre aux Amérindiens.

 10 h 45

Cérémonie face à l'océan

Animée par Maurice Rebeix

Parler des nations amérindiennes et de leurs cultures est une chose. Comprendre, le temps d'un moment de partage, le lien qui les unit à la nature en est une autre. C'est ce moment généralement privé qui sera ici partagé avec ceux qui le souhaiteront, Visages Pâles et Amérindiens.

Rendez-vous à l'ancre de la Pointe du Conguel, Quiberon à 10 h 45.

 13 h 45

Perles et mandalas

Atelier jeune public animé par l'association Vent d'Images.

8-14 ans, 12 places, gratuit, matériel fourni, réservation obligatoire. Durée : 1 h 30.

Découvrez les motifs, les couleurs et les symboles amérindiens en confectionnant des petits bijoux en perles (tissage et autres techniques) que vous pourrez garder ou offrir !

 13 h 45

Miss Navajo

Documentaire de Billy Luther

2007 - 58 min - VOSTFR



Crystal Frazier, 21 ans, vit avec sa famille dans une ferme au Nouveau-Mexique. Elle décide de participer au concours Miss Navajo Nation, sans trop y croire. Mais Crystal comprend vite que, contrairement aux concours de beauté américains classiques, ce concours promeut la nation Navajo, la gagnante représentant la culture et les traditions du peuple Navajo.

Suivi d'un échange avec Billy Luther, réalisateur

 16 h

Le retour des bisons, avec :

Darnell et Smokey Rides At The Door

C'est un puissant symbole pour les peuples autochtones d'Amérique du Nord : après avoir frôlé l'extinction, leur animal totem, le bison, repeuple peu à peu les Grandes Plaines, pour leur bien et celui de l'écosystème. L'histoire des Amérindiens des Plaines a toujours été étroitement liée à celle des bisons. Leur retour est un marqueur important du XXI^e siècle.



LE PROGRAMME AU JOUR LE JOUR

projection table ronde rencontre conférence
Jeune public : projection atelier contée

16 h 30

Contée, par Histoires de Mots

Des contes inspirés par les légendes amérindiennes, créés et racontés par Martine Mangeon du collectif Histoires de Mots, dans le cadre du partenariat avec Vent d'Images.

à partir de 6 ans, gratuit. Durée : 1 h.

18 h

Singing back the buffalo

Documentaire de Tasha Hubbard

2024 - 1 h 39 - VOSTFR



Les visionnaires, les scientifiques et les communautés autochtones rapatrient les bisons au cœur des plaines nord-américaines qu'ils définissaient autrefois, marquant un tournant pour les nations autochtones, l'écosystème et notre survie collective. Ce documentaire s'attache également à présenter une vision complète du rôle des bisons pour les peuples autochtones. Il a obtenu le prix du meilleur documentaire 2025 au festival Imagine Native de Toronto.

18 h 15

Frybread Face and me

Comédie dramatique de Billy Luther

2023 - 1 h 22 - VOSTFR (cf. page 5)

20 h 30

Les Quatre Âmes du Coyote

Film d'animation de Áron Gauder

2023 - 1 h 43 - VF (cf. page 5)

20 h 45

Etre Amérindien en 2025, avec :

Darnell et Smokey Rides At The Door, John et Joe Syrette, Tanya Bird, Heather Syrette, Miah Chalfant, Shawnee Real Bird, John Isaiah Pepion, Billy Luther, Rodney Stanger



En 2025, nombre d'Amérindiens vivent encore dans des « réserves ». Quelle est la vie d'un Amérindien aujourd'hui ? Comment vit la jeunesse amérindienne ? Quel regard leurs aînés portent-ils sur elle ? Quel futur ? Assimilation ou retour aux sources ?



samedi 1er novembre

 9 h 45

Ledger et mandalas

Atelier jeune public animé par l'association Vent d'Images.

8-14 ans, 12 places, gratuit, matériel fourni, réservation obligatoire. Durée : 2 h.

 14 h

L'évolution de l'image des Amérindiens dans la BD francophone

Atelier jeune public animé par l'association Vent d'Images.

12-16 ans, 12 places, gratuit, matériel fourni, réservation obligatoire. Durée : 1 h 30. (cf. page 5)

 14 h

Les guérisseurs indiens, avec :

Darnell et Smokey Rides At The Door et Joe Syrette

Qui sont les guérisseurs amérindiens ? Quel rôle, quelle place ont-ils tenus et tiennent-ils aujourd'hui dans leurs communautés ? Comment et avec quoi soignent-ils ? Quelles évolutions au fil des siècles ?

 16 h

Buffalo Kids

Film d'animation de Juan Jesús García Galocha et Pedro Solís García

2025 - 1 h 23 - VF (cf. page 6)

 16 h

Les Amérindiens :

Premiers habitants, derniers citoyens ? par Monique Roux

Ce n'est qu'en 1924, il y a tout juste un siècle, que les Amérindiens des États-Unis ont obtenu le droit de vote et donc le droit de participer à la vie du pays... dont ils étaient les premiers habitants ! Retour sur une histoire mouvementée et questionnements sur leur place sous la présidence de Donald Trump.



Photo : Jean-Marc Bouzou

 18 h

Guérisseurs traditionnels amérindiens et druides bretons, avec :

Darnell et Smokey Rides At The Door, Joe Syrette, Pascal Lamour

Lien à la nature, aux animaux, organisation de cérémonies culturelles, pratiques transmises de génération en génération, et si les pratiques et croyances des deux côtés de l'océan atlantique avaient finalement des points communs ? Si finalement tous les peuples racontaient la même histoire avec juste des mots différents ?

Séance de dédicaces à l'issue de la rencontre

Toute la programmation du Festival en un coup d'œil !

Pour les détails, se référer au programme au jour le jour (pages 5-13) ou au site internet du Festival :

www.festivalgrandwest.com



Vendredi

9h45



Ledger et
mandalas
Vent d'Images



Suivez l'actualité du
Festival sur notre
compte Instagram
en flashant ce QR code !



Jeudi 30 octobre

14h



Les
Amérindiens
dans la BD
Vent d'Images

13h45



Les
Pow-wows

13h45



Perles et
mandalas
Vent d'Images

16h



Les 4 Âmes
du Coyote
1 h 45 VF

16h



"Battle"
danse et
musique

16h30



Contée

Histoires de Mots
Vent d'Images

18h15



L'art du
Ledger

18h



Singing back
the buffalo
1 h 40 VOSTFR

Mercredi 29 octobre

20h30

Soirée
d'ouverture



Frybread
Face and me
1 h 22 VOSTFR
suivi d'un échange
avec Billy Luther,
réalisateur

20h45



Buffalo Kids
1 h 23 VF

21h



Le Dernier
des Mohicans
1 h 54 VOSTFR

20h30



Les 4 Âmes
du Coyote
1 h 45 VF

31 octobre

Samedi 1er novembre

Dimanche 2 novembre

9h45



Ledger et mandalas

Vent d'Images

10h45



Cérémonie face à l'océan

11h



Atelier avec Kiko
Vent d'Images

11h



Miss Navajo
58 min VOSTFR

13h45



Miss Navajo
58 min VOSTFR
suivi d'un échange avec Billy Luther, réalisateur

14h



Les Amérindiens dans la BD
Vent d'Images

14h



Les guérisseurs indiens

14h



Perles et mandalas
Vent d'Images

14h



Attraits et influences des cultures amérindiennes

16h



Le retour des bisons

16h



Buffalo Kids
1 h 23 VOSTFR

16h



Amérindiens : premiers habitants, derniers citoyens ?

16h



Le Dernier des Mohicans
1 h 54 VF

16h30



Indian Relay... + Une rivière à saumons...
50 min VF
présenté par Virginie Goubier, réalisatrice

18h15



Frybread Face and me
1 h 22 VOSTFR

18h15



Guérisseur amérindien et druide breton



Projection



Atelier



Table ronde



Rencontre



Contée



Conférence



Séance de dédicace à l'issue de la rencontre

20h45



Être Amérindien en 2025

21h15



Singing back the buffalo
1 h 40 VOSTFR

21h



La reconquête de l'Ouest
52 min VF
suivi d'un échange avec Virginie Goubier, réalisatrice



Tout public

Jeune public

LE PROGRAMME AU JOUR LE JOUR

projection table ronde rencontre conférence
Jeune public : projection atelier contée

21 h

La Reconquête de l'Ouest

Documentaire de Virginie Goubier
2024 - 52 min - VF



Dans l'Ouest américain, l'urgence climatique est déjà plus que palpable et les communautés natives américaines sont à l'avant-garde du combat. Face à l'incapacité du modèle occidental à protéger durablement les ressources naturelles, les premiers habitants reprennent possession de leurs terres et de leurs pratiques traditionnelles. Avec eux, l'Amérique découvre une nouvelle vision du rapport de l'homme avec la nature. Ce film est un road-movie à la rencontre de celles et ceux qui mènent cette reconquête tribale et écologique. Une Reconquête de l'Ouest à l'envers.

suivi d'un échange avec Virginie Goubier, réalisatrice

21 h 15

Singing back the buffalo

Documentaire de Tasha Hubbard
2024 - 1 h 39 - VOSTFR (cf. page 3)

dimanche 2 novembre

11 h

Réalisation d'un décor de Far West, avec Kiko



Atelier jeune public animé par Kiko, illustrateur, assisté par l'association Vent d'Images.

À partir de 8 ans, 12 places, gratuit, matériel fourni, réservation obligatoire. Durée : 1 h.

11 h

Miss Navajo

Documentaire de Billy Hunter
2007 - 58 min - VOSTFR (cf. page 7)

14 h

Perles et mandalas

Atelier jeune public animé par l'association Vent d'Images.

8-14 ans, 12 places, gratuit, matériel fourni, réservation obligatoire. Durée : 1 h 30. (cf. page 7)

14 h

Attraites et influences des cultures amérindiennes, avec :

Virginie Goubier, Maurice Rebeix, Marc Graciano, Kiko

Dès que les premiers Européens ont posé le pied en Amérique, la curiosité pour les peuples autochtones s'est traduite en romans, essais, photographies, tableaux et plus tard films. Cette curiosité existe toujours en 2025. Elle a pris d'autres formes, relaye d'autres questions, parmi lesquelles une revient en boucle : qu'est-ce que les peuples autochtones peuvent apporter à nos civilisations souvent en manque de repères ? Qu'ils soient cinéaste, photographe, dessinateur ou écrivain, nos invités tentent à travers leurs œuvres d'aller chercher des réponses.



Photo : Jean-Marc Bouzou

16 h

Le Dernier des Mohicans

Drame historique de Michael Mann
1992 - 1 h 54 - VF - version restaurée
(cf. page 6)

16 h 30

Indian Relay, les galops du re-nouveau

Documentaire de Virginie Goubier et Alexis Orand

2025 - 22 min - VF

Depuis près de cent ans aux États-Unis, les tribus amérindiennes des Grandes Plaines s'affrontent lors de courses de chevaux extrêmes, appelées Indian Relay. Rencontrez Talliah et Cody, deux jeunes Amérindiens qui sont des stars de leur discipline.



suivi de Aux États-Unis, une rivière à saumon miraculeuse

Documentaire de Virginie Goubier
2024 - 14 min - VF

Les Peuples du Saumon vivent aux abords de la Columbia River. Ici, le saumon est si abondant qu'ils en ont fait leur totem, le socle de toute leur culture. Mais la Columbia River est aussi l'épicentre d'une épopée industrielle.

Projection précédée d'une présentation par Virginie Goubier, réalisatrice

PENDANT TOUT LE FESTIVAL

au Cinéma : exposition de bisons et totems réalisés par les enfants des Centres de Loisirs de Quiberon et de Saint-Pierre-Quiberon et de l'Espace Jeunes de la Presqu'île. Ces productions ont été créées à l'initiative de l'association Vent d'Images et de ses bénévoles (conception des ateliers, achat du matériel, accompagnement) dans le cadre des actions Grand West Jeunesse de l'association, pour faire rayonner le Festival auprès des jeunes Quiberonnais et Saint-Pierrois.

à la galerie Carnets de Voyage, 17 rue de Port Maria : exposition d'une sélection d'œuvres de John Isaiah Pepion et Miah Chalfant

LES INVITÉS DU FESTIVAL

LES AMÉRINDIENS



Darnell Davis Rides At The Door, historienne traditionnelle

Nii Too Kim Mii (Campeuse solitaire), Amp Ska Pii Pikunii (Peigan du Sud, dit Blackfeet), North Star Buffalo Chip Band

"Ancienne" et historienne traditionnelle respectée, Darnell a été l'apprentie des sages aînées qui l'ont précédée, perpétuant l'héritage d'un mode de vie matriarcal riche et unique. Elle continue d'harmoniser la tradition avec les modes de vie progressistes

d'aujourd'hui. Sa vie est imprégnée du savoir des guérisseurs, des enseignements anciens et des traditions partagées, relatant le « comment » et le « pourquoi » des choses selon la vision du monde Pikunii. Darnell est titulaire de rites honorifiques spécifiques transférés aux OoKaan (Loge de Médecine/Danse du Soleil), Kist Stuck Kii (Médecine du Castor), Nanampskaan (Médecine du Tonnerre), Ee Koo Kaan Niiks (Gardien de la Loge Peinte), Ka Nucks Imi Taaks (Chiens Braves) et à de nombreux groupes fondamentaux propres aux modes de vie Pikunii. Elle est consultante en éducation, culture, traditions, herboristerie et ethnobotanique Pikunii, massothérapeute agréée et certifiée et maître Reiki. Elle est également diplômée en études et histoire autochtones (Blackfeet). Elle détient surtout le prestigieux honneur d'être la matriarche de sa grande famille. Darnell et sa famille perpétuent l'héritage de générations de fiers Pikunii.



Smokey Rides At The Door, historien traditionnel

Es staa kawn (Travaille pour le Peuple), Ampskapi Pikunii (Peigan du Sud dit Blackfeet), Buffalo Back Fat Band

Historien traditionnel et aîné respecté, Smokey partage l'équilibre des traditions orales de la vision du monde et des modes de connaissance des Pikunii. Smokey est un éducateur, coach, administrateur, entrepreneur, chef civique et tribal accompli,

ambassadeur financier et gardien traditionnel des enseignements ancestraux et des trésors des Blackfeet. Smokey a participé à de nombreuses instances en tant que membre du conseil d'administration, conseiller tribal, président du comité des minéraux, de la Blackfeet National Bank, du troupeau tribal de bisons et de la construction du nouveau lycée de Browning. Il a influencé, développé et bâti de meilleures relations aux niveaux local, départemental, étatique et international dans les domaines de l'éducation, des affaires et de la culture. Smokey est titulaire d'une licence en arts industriels, avec des mineures en histoire et en commerce.

Darnell et Smokey ont 5 enfants accomplis, 14 petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Ils résident près du célèbre lac Kipp, dans le Montana. Ensemble, ils possèdent et gèrent Ridesatthedoor Consulting. Ils ont récemment coécrit le livre *People Before The Park*. Darnell et Smokey sont ambassadeurs de bonne volonté auprès de la nation Blackfeet.



Miah Chalfant, artiste

Miah Chalfant, également connue sous son nom cheyenne, Heóvááé (Femme aux Cheveux Jaunes), est une artiste contemporaine, conteuse et éleveuse cheyenne du Nord dont l'œuvre relie le monde de ses ancêtres à celui d'aujourd'hui. Membre de la tribu cheyenne du Nord, ses racines plongent profondément dans les plaines vallonnées et les vallées fluviales des terres ancestrales du sud-est du Montana où elle a grandi.

Elle a étudié à l'Institut des Arts Amérindiens de Santa Fe, au Nouveau-Mexique, où elle a approfondi sa connaissance des motifs traditionnels qui remontent aux anciens pétroglyphes. À travers son travail, elle perpétue cet héritage visuel, le transformant avec des palettes de couleurs contemporaines et des idées modernes pour créer un dialogue vivant entre passé et présent. À travers chacune de ses créations, Chalfant honore ses ancêtres, élève sa communauté et réinvente les possibilités de l'art autochtone dans le monde contemporain. Son œuvre est à la fois un témoignage et une offrande : un pont de couleurs, d'histoires et d'esprit entre les générations.



John Isaiah Pepion, artiste

John Isaiah Pepion est un artiste, muraliste et éducateur reconnu, originaire de la nation Blackfeet, dans le nord du Montana. Son art graphique des plaines allie design traditionnel et illustrations contemporaines pour créer une signature immédiatement reconnaissable dans tout le pays.

John considère son parcours artistique comme une cérémonie, car sa compréhension de son passé, de sa famille et de sa culture s'enrichit à chaque œuvre qu'il crée. « Grâce à mon art, dit-il, je trouve un apaisement personnel, une préservation culturelle et un lien plus profond avec le lieu. » Descendant de Mountain Chief, un chef Blackfeet, John aspire à avoir un impact positif sur sa communauté par ses activités artistiques et au-delà. En dehors de ses activités artistiques, John est un conférencier et éducateur actif qui a parcouru le pays pour intervenir dans des écoles publiques, des organisations et auprès de groupes d'artistes en herbe. Il est titulaire de diplômes en marketing artistique et en muséologie du United Tribes Technical College et de l'Institute of American Indian Arts, respectivement. En 2018, John a commencé à collaborer avec Eighth Generation, une entreprise autochtone, et leur projet Inspired Natives afin de développer ses activités.



Billy Luther, réalisateur

Billy Luther (Navajo, Hopi et Laguna Pueblo) est le scénariste et réalisateur du long métrage primé *Frybread Face and Me*, produit par Taika Waititi et distribué par Array, la société d'Ava DuVernay, pour Netflix. Le film a été sélectionné dans le cadre du Narrative Spotlight du SXSW 2023 et des Discovery et New Wave Selects du TIFF 2023. Son long métrage documentaire *Miss Navajo* a été présenté en avant-première au Festival du film de Sundance 2007 et diffusé à l'échelle nationale sur

Independent Lens de PBS la même année. Son deuxième long métrage documentaire, *Grab*, a été présenté en avant-première au Festival du film de Sundance 2011 et a été projeté dans plus de 80 festivals à travers le monde. Son court métrage documentaire, *Red Lake*, a été présenté en avant-première mondiale au Festival du film de Los Angeles 2016 et a été nommé pour le prix du meilleur court métrage documentaire aux International Documentary Association Awards 2016. En 2018, il a lancé sa websérie *alter-NATIVE* pour IndieLens StoryCast sur PBS. Il est actuellement scénariste et réalisateur pour la série *Dark Winds* sur AMC.



Shawnee Real Bird, poète, photographe

Shawnee Real Bird (Apsáalooke), Cheval de l'autre côté du chemin, est une poète, photographe et pilote autochtone de la nation Crow, dans le sud du Montana. Elle est reconnue comme la première pilote de sa tribu et la première femme de la région tribale des Plaines du Nord à obtenir son permis d'exercice. En vol, elle s'élève dans le même ciel où ses ancêtres cherchaient autrefois des visions, perpétuant ainsi une lignée de rêveurs et de gardiens de visions.

Cette perspective élevée, mi-cérémoniale, mi-survie, guide son art, où poèmes et photographies deviennent des vecteurs de parenté, de mémoire et de renouveau. Sa pratique multimédia, façonnée par la tradition orale et les protocoles de son peuple, transforme les paysages en archives vivantes : chevaux et rivières, ancêtres et étoiles, chacun rendu à la fois témoin et parent. L'œuvre de Real Bird parle de survivance et de souveraineté, incarnant la vérité selon laquelle la présence autochtone n'est pas un passé, mais un horizon toujours ouvert, nous ramenant toujours à la maison.



Tanya Bird, danseuse traditionnelle

Tanya Bird - Pihisew Iskewew est une femme Nakoda/Sioux-Cree de la Première Nation de Paul, territoire du Traité n° 6, en Alberta, au Canada. En tant que professionnelle, elle est une Anokiiwin juridique travaillant pour un organisme de protection de l'enfance autochtone de la Première Nation de Batchewana, en Ontario, au Canada. En tant que femme autochtone, elle est fière de son mode de vie et de ses connaissances des langues et cérémonies traditionnelles. Elle est une

gardiennne dévouée du territoire, dont l'utilisation est axée sur la souveraineté culturelle, spirituelle et alimentaire. Tous ces enseignements ont été transmis de génération en génération par ses ancêtres des tribus Nakoda/Sioux-Cree.



Heather Syrette, danseuse traditionnelle

Heather Syrette est issue de deux nations amérindiennes différentes : la Little Traverse Bay Band Odawa, à Harbor Springs, dans le Michigan, et la Première Nation Oneida, en Ontario, au Canada. Elle a vécu en milieu urbain et dans une réserve amérindienne. Elle vit actuellement à Mount Pleasant, dans le Michigan, avec ses deux filles, Maya, Selese et son mari Joe. Elle travaille comme thérapeute clinicienne auprès de la tribu locale, la tribu indienne Saginaw Chippewa. En 2016, elle a

obtenu une licence en travail social à l'Université Central Michigan. En 2023, elle a obtenu une maîtrise en travail social. Sa formation lui permet d'aider les autres au sein de la communauté tribale. Depuis son plus jeune âge, sa famille et elle ont assisté à des cérémonies et à des pow-wows. C'est là qu'elle a appris à se connaître. Cérémonies et pow-wows sont devenus son mode de vie jusqu'à aujourd'hui.



John Syrette, chanteur et musicien traditionnel

John Syrette, Anishnaabe Ojibwé, est un chanteur de pow-wow et fabricant de tambours réputé de la Première Nation de Batchewana, en Ontario, au Canada. Fier chanteur et batteur de renommée mondiale, il consacre sa vie à promouvoir la guérison par le chant et le tambour.

Son groupe de tambours, Bear Creek (Makwa Ziibiins), nominé aux Grammy Awards, a été fondé à l'été 1998. Depuis, Bear Creek a beaucoup voyagé en Amérique du Nord, organisant et participant à de nombreux pow-wows et rassemblements. Fort de plus de 25 ans d'expérience en percussions et en chant, sa passion pour les enseignements ojibwés l'a guidé tout au long de sa carrière de chanteur, partageant ses connaissances culturelles et ses chants traditionnels à travers l'Amérique du Nord. L'une de ses convictions morales les plus profondes en tant que chanteur et batteur principal de pow-wow est de reconnaître comment la vie et l'équilibre du chant rassemblent chacun et se connectent à l'esprit du tambour. Aujourd'hui, il continue de partager son talent de chanteur et batteur de pow-wow de renommée mondiale auprès de personnes de tous âges.



Joe Syrette, guérisseur et musicien traditionnel

Joseph "Joe" Syrette est un Anishinaabe Ojibwé de la Première Nation de Batchewana, située à Sault Ste Marie, en Ontario.

Ayant grandi comme un « aidant » shkaabewi traditionnel, Joe a appris à équilibrer sa vie spirituelle et personnelle. Il a passé sa jeunesse et son adolescence en Ontario à apprendre à vivre dans la dualité entre le monde moderne et le monde traditionnel anishinaabe, par le jeûne et la participation à des cérémonies. Il aide actuellement des communau-

tés et d'autres peuples traditionnels. Ayant consacré sa vie à écouter et à apprendre sur lui-même en tant qu'Anishinaabe, cela lui a permis d'apprécier et de respecter tous les êtres physiques et spirituels.



Rodney Stanger, chanteur traditionnel

Rodney Stanger est Algonquin de la Première Nation de Timiskaming, dans la province de Québec. Il appartient au clan de l'Aigle et son nom spirituel est Ogimaa Ginew (Chef de l'Aigle royal). Il fabrique des tambours dont il joue et compose des chansons depuis son adolescence. Il est un produit des systèmes canadiens de pensionnats et d'écoles de jour, mais il a maintenant l'honneur d'enseigner dans le système scolaire public sa culture et sa langue autochtones.

LES VISAGES PÂLES



Daphné Buiron, glaciologue, photographe

Passionnée par la nature et les territoires froids que sont les régions polaires, les îles, les montagnes, Daphné a étudié les géosciences et soutenu un doctorat en climatologie et glaciologie.

En 2012, elle part hiverner un an sur la base de Dumont d'Urville, en Terre Adélie, comme chimiste-glaciologue. En 2016, la découverte de l'Arctique fut le début d'une nouvelle passion, celle pour la culture inuit et la vie dans le Grand Nord. Depuis 14 ans elle explore les hautes lati-

tudes en travaillant comme guide d'expédition conférencière sur des navires, en coordonnant des campagnes scientifiques, en effectuant des reportages ou encore des immersions éducatives ou artistiques.



Dominique Chevallier, interprète passionnée

Dominique Chevallier a enseigné l'anglais pendant 30 ans, dont 18 en classe préparatoire littéraire. Passionnée de littérature anglophone et de traduction, elle est depuis plus de 20 ans interprète dans des festivals littéraires dont le Festival Étonnants Voyageurs à Saint-Malo et le Festival America de Vincennes où elle est responsable d'une équipe de 55 à 60 interprètes.



Hervé Duval, galeriste et expert de l'art

Breton d'origine, Hervé Duval se passionne très jeune pour les peintres du groupe de Pont-Aven. Après une formation à l'École du Louvre, il ouvre deux galeries à Quiberon. De 2011 à 2020, il est commissaire d'exposition. Depuis 2012, Hervé Duval intervient aussi comme conférencier sur les thèmes des mouvements de création esthétique, des groupes d'artistes ancrés en Bretagne ou sur le parcours de peintres qui y ont séjourné ou vécu.



Virginie Goubier, réalisatrice

Virginie Goubier a d'abord été Journaliste Reporter d'Images à Paris avant de partir vivre à San Francisco. Pendant 10 ans, elle est correspondante pour les médias français et européens et commence à travailler sur des productions magazines et documentaires.

En 2021, Virginie se lance dans l'écriture et le tournage de son premier documentaire sur les traces des communautés natives américaines. Le projet commence grâce à un financement participatif avant d'être

accompagné et produit par Catherine Rouault qui dirige la société de production Une Prod à Soi. Le film sera diffusé en 2024 sur Ushuaïa TV.

Aujourd'hui, Virginie vit à Rennes où elle poursuit son travail de journaliste réalisatrice pour la télévision, notamment Arte et France Télévision.



Marc Graciano, écrivain

Marc Graciano tient une place à part dans la littérature française contemporaine. Il a construit en quelques années une œuvre romanesque et poétique déjà considérée par de nombreux critiques, auteurs et libraires comme exceptionnelle.

Son dernier ouvrage *Celle-qui-sait-les-herbes* (Le Tripode), empreint à la fois de douceur et de sacré, est un conte initiatique, un éveil au monde.



Kiko, illustrateur

Kiko est illustrateur pour la presse jeunesse et l'édition. Il collabore au magazine Astrapi et a fait de nombreux documentaires et livres de fiction. Fan de western, c'est dans les salles obscures qu'il a trouvé l'inspiration pour son dernier album. *Un conte de l'Ouest* (Bayard jeunesse) est un récit initiatique aux images somptueuses qui laisse une large place à la réflexion et à l'imagination, un livre singulier aux images d'une rare délicatesse (à partir de 6 ans).



Pascal Lamour, auteur, musicien, druide

Docteur en pharmacie, druide, auteur et compositeur, Pascal Lamour parcourt des chemins multiples. Il est épris à la fois de tradition, d'ésotérisme et de spiritualité, autant que de modernisme et de technologie. Dans le monde musical, le public le connaît sous le nom d'Electro-shaman. Druides, son nom initiatique est Liamm En Hengoun, « lien de tradition » en breton. Depuis l'enfance, il amasse sans relâche les savoirs, croisant, recoupant, triturant et fusionnant les sciences traditionnelles des Druides et des Alchimistes, des Penseurs et des Philosophes, des Apothicaires et des Botanistes, les confrontant sans cesse aux approches contemporaines des mêmes disciplines. Cette double exigence est dans sa nature, dans sa musique aussi bien que dans sa recherche ou dans ses écrits. Musicien très jeune, fils de plusieurs générations de paysans-guérisseurs d'animaux, il parle breton. C'est dans cette langue qu'il reçoit les traditions, les chants, les mythes et les contes, transmis dans sa famille au long des générations.



Jean-Paul Le Blaye, danseur traditionnel

Jean-Paul Le Blaye commence la danse bretonne en 1994 au sein de l'association Loisirs et Culture de Saint-Pierre-Quiberon. Il intègre par la suite le Cercle de danse de Locoal-Mendon où il développe son perfectionnisme et l'envie de coller au plus près à l'authenticité de ces traditions bretonnes pour porter parfaitement la guise bretonne, défiler et danser devant le public. Sa fille, Louise, l'a rejoint dans cette passion et ils dansent souvent ensemble.



Maurice Rebeix, photographe, écrivain

Écrivain, photographe et aventurier, Maurice Rebeix parcourt le monde depuis sa jeunesse, aimant plus que tout rencontrer peuples et cultures autochtones. Il s'immerge ainsi depuis près de trente ans dans le monde indien, chez les Sioux Lakotas en particulier dont il fréquente régulièrement les réserves.

Il est l'auteur chez Albin Michel de *L'esprit ensauvagé*, essai sur une autre façon d'être au monde inspirée des peuples racines



Monique Roux, historienne, conférencière

Professeure agrégée d'histoire-géographie, Monique Roux a enseigné en Bourgogne. Elle a également animé de nombreuses classes Patrimoine en France et en Europe. Elle est aujourd'hui conférencière sur les sujets qui la passionnent.

Crédits photos invités :
DR sauf John Isaiah Pepion : Karl Rowe
Billy Luther : Andi Parmalee

Shawnee Real Bird : Courtesy of the Curtis Legacy Foundation
Rodney Stangey et Dominique Chevallier : Baptiste Le Port
Hervé Duval et Jean-Paul Le Blaye : Archives Le Télégramme
Maurice Rebeix : Maurice Rebeix

KASINO

QUIBERON


MACHINES
À SOUS


BLACK JACK


ANIMATIONS


ROULETTE
ANGLAISE
ÉLECTRONIQUE


BAR
RESTAURANT
AVEC VUE PANORAMIQUE
SUR L'OCEAN

EN PARTENARIAT AVEC



À l'occasion du FESTIVAL GRAND WEST

Du 29 Octobre au 02 Novembre

Le Kasino vous REMBOURSE
votre place de cinéma*
en TICKET DE JEU** !

*1 par jour et par personne

**Valable sur les machines à sous et la roulette anglaise électronique,
non échangeable, non remboursable, non cumulable.

OUVERT 7/7 DE 10H À 3H DU MATIN, TOUS LES JOURS
2 BOULEVARD RENÉ CASSIN, 56170 QUIBERON
www.kasino.bzh - T 02 97 50 23 57

